

အရက်တက်မှာ



This book was adapted into the Myanmar Language by MBAPF in partnership with Room to Read Accelerator™ under the Myanmar Let's Read Project

At Dawn

အရက်တက်မှာ

Author: Trương Mỹ Dung

Illustrator: Nguyễn Thị Ngọc Bích

Editor: လူသာမန်

Translators: စန္ဒြာဝင့်ထွန်း၊ ဆုလင်း၊ တင်မာလင်း

MM-ABP-19-0017

Copyright © 2017 by Room to Read

All rights reserved

Translated by MBAPF under license from Room to Read

Translation Copyright © 2019 by Room to Read

Originally published in Vietnam by Room to Read in 2017

First Myanmar Language Edition

ISBN – 978-99971-54-17-0



Myanmar Book Aid and Preservation Foundation (MBAPF) is a non-profit charity organization with the goal of improving the quality and access to library services throughout Myanmar (Burma). Learn more at www.mbapf.org



ACCELERATOR
PROJECT

Room to Read® Accelerator provides technical assistance services in children's literacy and girls' education. Learn more at www.roomtoread.org.

Room to Read
465 California Street, Suite 1000
San Francisco, CA 94104
USA

Original Version available from:
Room to Read Vietnam:
972E Trường Sa Street,
Ward 13, District 3, Ho Chi Minh City,
Vietnam

ထုတ်ဝေသူ -
ဒေါက်တာသန့်သော်ကောင်း (မှတ်ပုံတင်အမှတ် - ၀၀၂၂၀)
Myanmar Book Centre စာပေတိုက်
အမှတ် (၅၅)၊ အလုံလမ်းနှင့် ဗဟိုလမ်းထောင့်၊ အလုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

Distributed by:
Myanmar Book Centre
အမှတ် (၅၅)၊ အလုံလမ်းနှင့် ဗဟိုလမ်းထောင့်၊
အလုံမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။
Tel: (951) 212 409, 221 271, (959) 731 477 32, 730 159 93
Fax: (951) 221 271
Email: info@myanmarbook.com
www.MyanmarBook.com

အရက်တက်မှာ



လေပြည်ဟာ အေးမြခြင်းနဲ့
နိုးထလာတယ်။



သစ်ရွက်တွေဟာ
စိမ်းလန်းခြင်းနဲ့
နိုးထလာတယ်။



ခုကောင်တွေက
တွားသွားခြင်းနဲ့ နိုးထလာသလို
ငှက်တွေက ပျံသန်းခြင်းနဲ့
နိုးထလာတယ်။









ကြက်ဖကတော့
တွန်ကျူးခြင်းနဲ့
နိုးထလာတယ်။



ကတ်ကြေးကကျ
အကိုင်းတွေကို ဖြိုးဖြိုး
ဖြောက်ဖြောက်
ဖြတ်တောက်ရင်း နိုးထလာတယ်။





ပန်းကန်ခွက်ယောက်တွေဟာ “ချင်ချင်
ချမ်းချမ်း” အသံပေးရင်း နိုးထလာတယ်။

အပင်တချို့ကို
ရေဖျန်းရင်း ရေပန်းခရားက
နိုးထလာသလို...



အလျင်အမြန် ပြေးလွှားရင်း
ခွေးကလေး ပါပီက
နိုးထလာတယ်။





ညီငယ်က ဘောလုံးကစားရင်း
နိုးထလာသလို ...



အားလုံး အားလုံးကလည်း နိုးထလာခဲ့ကြပြီ။







မင်္ဂလာရှိသောနေ့လေး ဖြစ်ပါစေ။









Wind wakes. Leaves wake.
Everybody wakes. Are you awake?



Nguyen Trang သည် ၁၉၈၉ ခုနှစ်တွင် မွေးဖွားခဲ့ပြီး ဟိုချီမင်းတက္ကသိုလ်မှ လူမှုရေးသိပ္ပံဘာသာရပ်နှင့် လူမှုရေး ဘာသာရပ်များဖြင့် ဘွဲ့ရရှိခဲ့သည်။ Trang သည် ကလေးများအတွက် စာရေးသားရန် စိတ်အားထက်သန်မှုရှိသူဖြစ်ပြီး ကလေးစာဖတ်သူများသည် ၎င်းတို့၏စိတ်ကူး စိတ်သန်းများကို သူမ၏လက်ရာများမှတစ်ဆင့် ရှာဖွေဖော်ထုတ်ကာ ပျော်ရွှင်စေလိုသောဆန္ဒရှိသူလည်း ဖြစ်သည်။



Nguyễn Thị Ngọc Bích သည် ဟိုချီမင်းတက္ကသိုလ်မှ ဗိသုကာဘွဲ့ကို ရရှိထားပြီး ကလေးစာပေ သရုပ်ဖော်ပန်းချီရေးဆွဲခြင်းကို လုပ်ကိုင်နေသူတစ်ဦး ဖြစ်သည်။ သူမသည် Room to Read အဖွဲ့နှင့်အတူ ၂၀၁၁ ခုနှစ်ကတည်းက The Floating Market အတွက် လက်တွဲလုပ်ဆောင်ခဲ့ပြီးနောက် Room to Read မှ ဦးစီးကျင်းပသော ပြိုင်ပွဲတွင် An A-maize-ing Story ခေါင်းစဉ်ဖြင့် ကိုယ်တိုင် သရုပ်ဖော်ရေးသားကာ ပထမဆုကို ဆွတ်ခူးခဲ့သူလည်း ဖြစ်သည်။

လေပြည်လည်း နိုးပြီ။ သစ်ရွက်များလည်း
နိုးပြီ။ အားလုံး အားလုံးလည်း နိုးထ
လာကြပြီ။ သင်ရော နိုးပြီလား။

